

International  
Federation of  
Reproduction  
Rights  
Organisations

**ifrro**  
**ifllo**

# ARROW

Accessible Registries of Rights Information  
and Orphan Works towards Europeana

[www.arrow-net.eu](http://www.arrow-net.eu)

Co-funded by the  
Community programme  
eContentplus



# Introduction

2

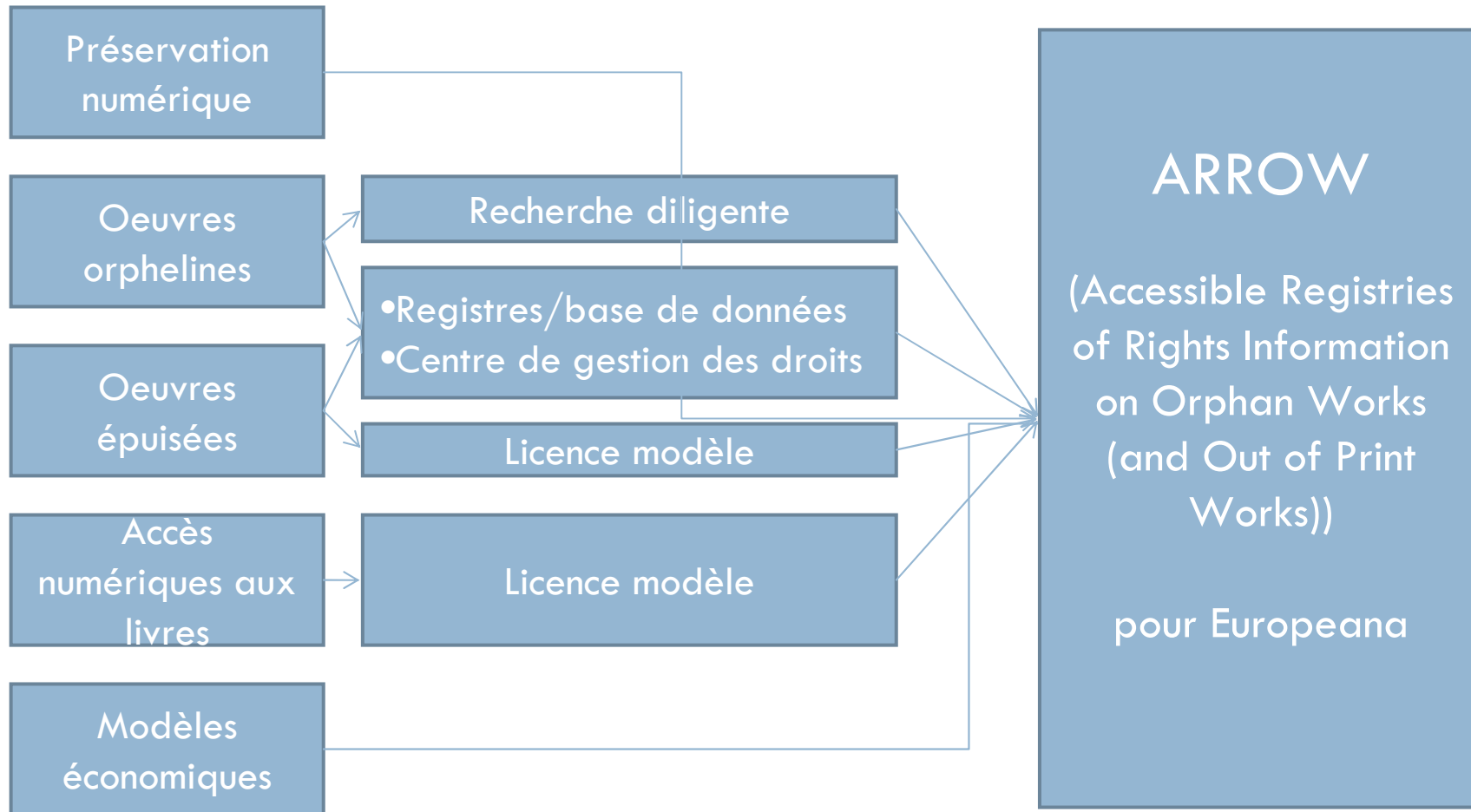
[www.arrow-net.eu](http://www.arrow-net.eu)

- Origine du projet
- Qu'est-ce qu'ARROW ?
- Qui sont les partenaires ?
- Comment ça marche ?
- Prochaines étapes
  - ▣ Le registre des œuvres orphelines
  - ▣ Le projet ARROW+

- EUROPEANA ([www.europeana.eu](http://www.europeana.eu))
  - ▣ Point d'accès unique aux collections des bibliothèques, aux archives, aux musées et aux collections audiovisuelles.
    - Plus de 150 partenaires et fournisseurs de contenus
    - Contenus protégés même si majorité dans le domaine public
  - ▣ 10 millions d'objets



# De la bibliothèque numérique à ARROW



# ARROW Contract Partners

5

[www.arrow-net.eu](http://www.arrow-net.eu)

## □ Libraries

- Biblioteca Nacional de España (BNE)
- Bibliothèque Nationale de France (BNF)
- British Library (BL)
- Deutsche Nationalbibliothek (DNB)
- Koninklijke Bibliotheek (KB)
- Narodna in Univerzitetna Knjižnica (NUK)
- National Library of Norway (NLN)
- University of Innsbruck (UIBK)

## □ Publishers Associations

- Associazione Italiana Editori (AIE)
- Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)

## □ Reproduction Rights Organisation

- Copyright Licensing Agency (CLA)

## □ International Organisations

- Federation of European Publishers (FEP)
- International Federation of Reproduction Rights Organisations (IFRRO)

## □ Technology Developers

- Consorzio Interuniversitario per il Calcolo Automatico dell'Italia Nord Orientale (CINECA)
- NUMILOG

## □ ISBN Agency

- Marketing und Verlagsservice des Buchhandels (MVB)

## ARROW Associated Partners

6

[www.arrow-net.eu](http://www.arrow-net.eu)

### □ Libraries

- European Digital Library (EDL)
- Finish National Library (FNL)

### □ Collecting Society representing Authors

- Authors Licensing and Collecting Society (ALCS)
- Stichting LIRA

### □ Publishers Association

- Syndicat National de l'Édition (SNE)
- Publishers Licensing Society (PLS)
- The Swedish Publishers Association

### □ Reproduction Rights Organisations

- Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)
- Centre Français d'exploitation du droit de Copie (CFC)
- Copy-Dan Writing Information (COPYDAN)
- KOPINOR
- KOPIOSTO
- SAZOR

## 72 Organismes de droits de reproduction

- OGD pour les oeuvres basées sur le texte et l'image
- Aspects clés de leurs activités
  - ▣ Aide à la formation et à la mise en oeuvre les droits d'auteurs
  - ▣ Délivre les licences, collecte et distribue la rémunération
  - ▣ Mandatés par :
    - Les auteurs, créateurs visuels et les compositeurs
    - Les éditeurs de livres, de périodiques et de musique
    - Les ayants droit étrangers

## 55 Associations d'auteurs et d'éditeurs

- National et International



## Objectifs

8

[www.arrow-net.eu](http://www.arrow-net.eu)

- Fournir une infrastructure pour l'information sur les droits tant au niveau national qu'à travers les frontières
  - Facilite l'identification des ayants droit (auteurs/éditeurs)
  - Facilite l'identification des statuts liés au droit d'auteur
  
- Testeur en tant que :
  - Modèle économique pour les bibliothèques numériques
  - Registre des oeuvres orphelines et/ou épuisées
  - Mécanisme de règlement des droits
  - Licence modèle développée lors du HLG
  - Interopérabilité et critères pour l'interopérabilité entre collections publiques et privées



## Description d'ARROW

- Arrow est un  **système**  qui facilite  **la gestion de l'information sur les droits**  dans  **n'importe quel programme de numérisation** , applicable à  **des projets futurs**
- **Un système** : réseau de bases de données interopérables grâce au développement de standards.
- **Gestion de l'information sur les droits** : déplacement des informations basées sur la référence au livre vers une référence à l'oeuvre.
- **Programmes de numérisation** : Arrow est conçu pour être neutre tant d'un point de vue législatif qu'économique.
- **Applications futures** : l'information sur les droits peut être cruciale sur les nouveaux marchés numériques.

# Permet une recherche diligente

10

[www.arrow-net.eu](http://www.arrow-net.eu)

## Système d'identification

- Du statut
  - Protégé ou non par le droit d'auteur
  - Épuisé ou pas/ commercialisé ou pas
- Des droits
  - Quels droits sont impliqués ?
  - Auteurs
  - autres
  - Editeurs
- Comment et où obtenir une permission ?
- Oeuvres orphelines Registre



## Fonctionnement d'ARROW

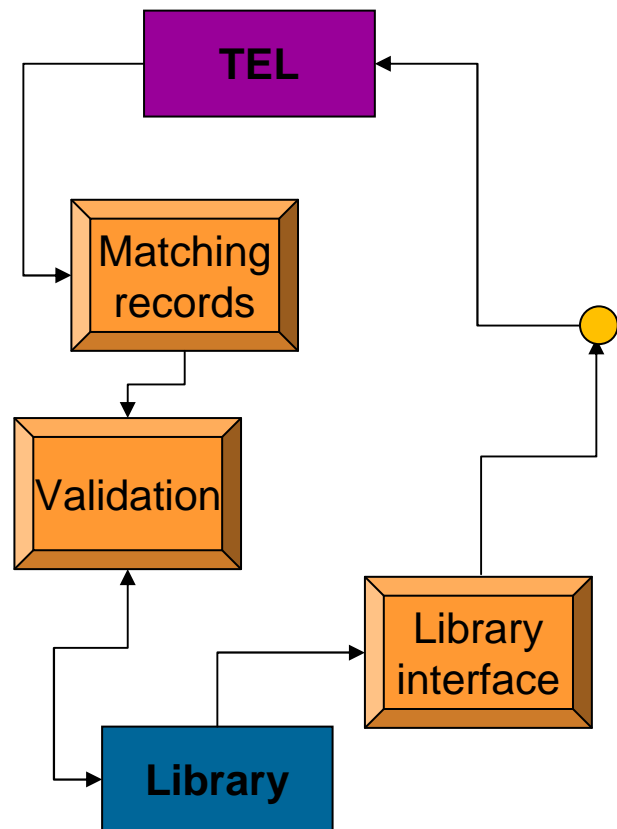
11

[www.arrow-net.eu](http://www.arrow-net.eu)

Demande d'une bibliothèque pour obtenir une licence ou une information sur une licence-> requête à ARROW, les ODR fournissent la réponse à ARROW  
et ARROW à la bibliothèque

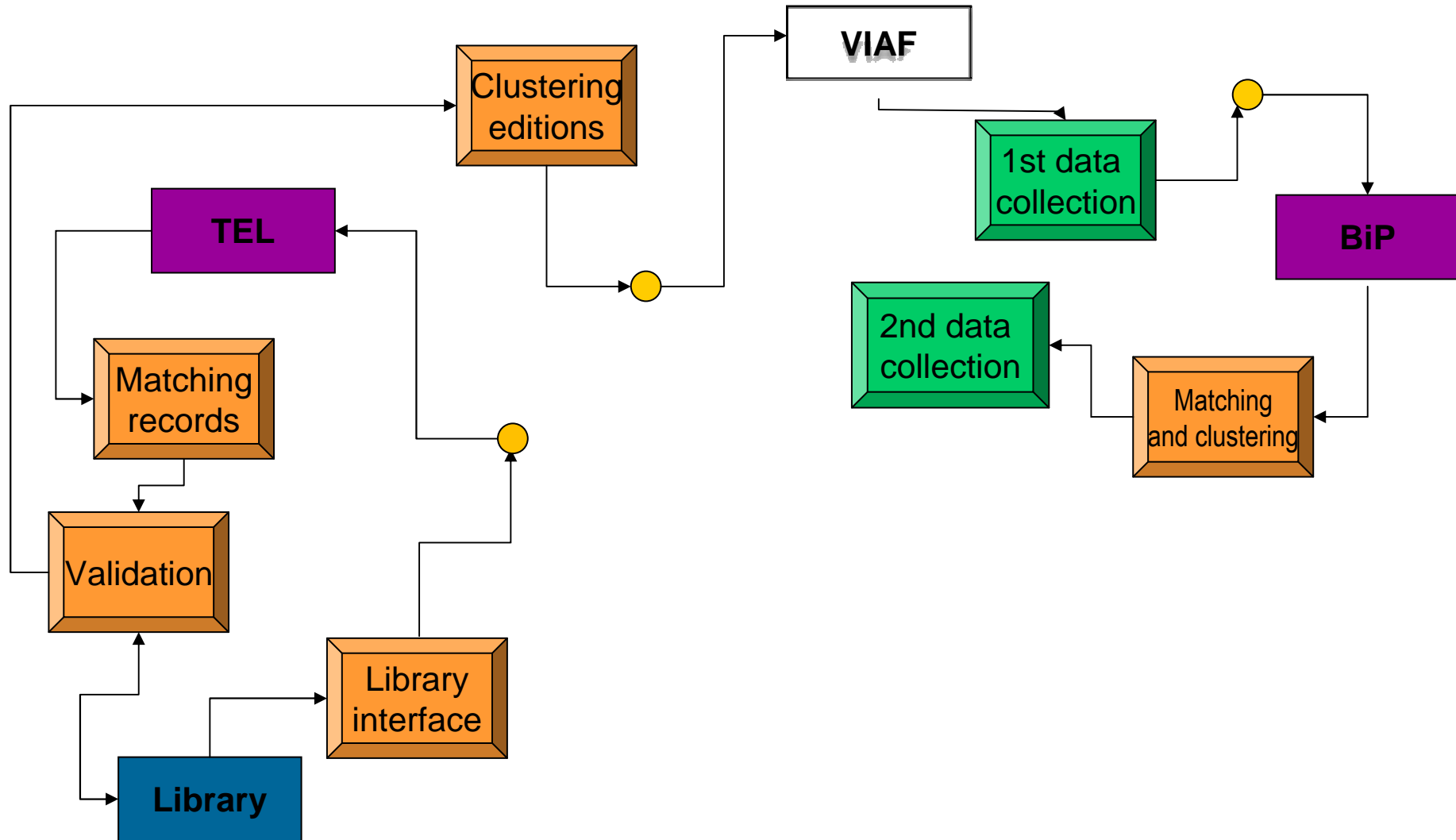
- basé sur un échange de métadonnées
- enrichi progressivement
- implique les bibliothèques, les ODR et BiPs
- ARROW comme facilitateur d'interopérabilité pour
  - accéder et interroger les différents systèmes
  - retirer les informations nécessaires
  - échanger ces données avec d'autres systèmes
  - ajouter des données complémentaires venant d'autres systèmes
  - fournir une nouvelle information provenant des différents systèmes

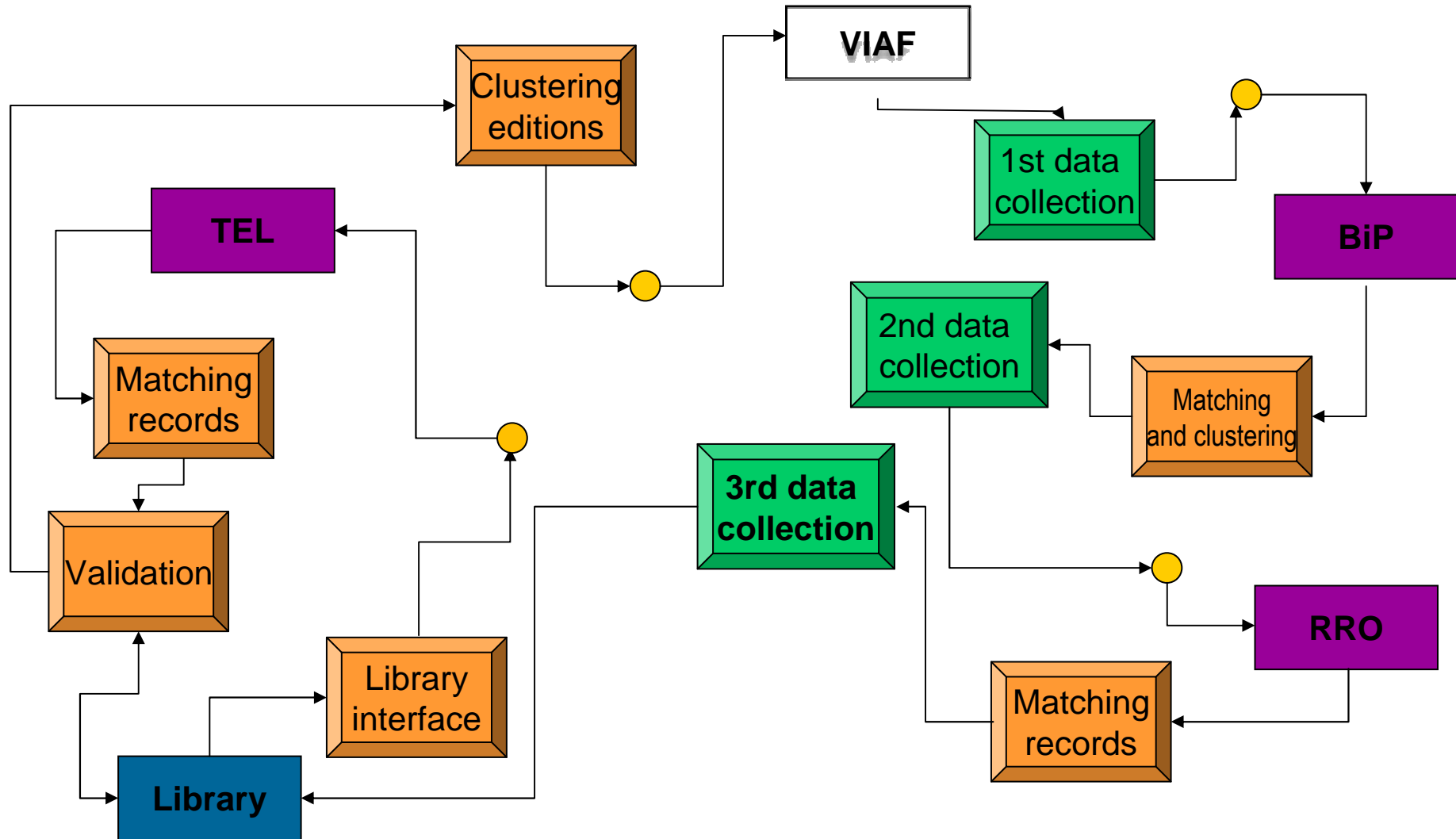
# Phase 1: correspondance des données et validation





# Phase 3: demande auprès des banques de données sur les livres dans le commerce





## Rôles des bibliothèques

### Comme utilisateurs finaux

- **solliciter** ARROW pour obtenir des informations sur les droits
- **rechercher** dans ARROW
- **valider** les résultats obtenus ou raffiner la recherche

### Comme fournisseur de métadonnées

- **TEL**: références bibliographiques obtenues auprès des bib. nat.
- **VIAF** (Virtual International Authority File) : références sur les auteurs avec l'aide des bib. nationales



### Fournisseur de métadonnées

- **confronter** les demandes des bib. avec les données disponibles pour identifier l'oeuvre.
- **Enrichir** les données concernant l'oeuvre
- **Repérer** les données relatives aux autres manifestations de la même oeuvre.
- **Agglomérer** les données concernant toutes les manifestations de l'oeuvre.

## Rôles des BIPs

### Comme fournisseurs de métadonnées

- ❑ données sur le statut épuisé ou pas
- ❑ données sur l'éditeur
- ❑ données sur les nouvelles manifestation de l'oeuvre

### Comme utilisateurs finaux

- ❑ recevoir l'information sur l'oeuvre et les agglomérer
- ❑ enregistrer l'ISTC (International Standard Text Code)

## Comme fournisseurs de métadonnées

- données sur auteurs, éditeurs ou autres ayants droit
- données sur les licences disponibles

## Comme utilisateurs finaux

- surveiller le registre des oeuvres orphelines pour les ayants droit
- délivrer des licences en fonction de la législation applicable

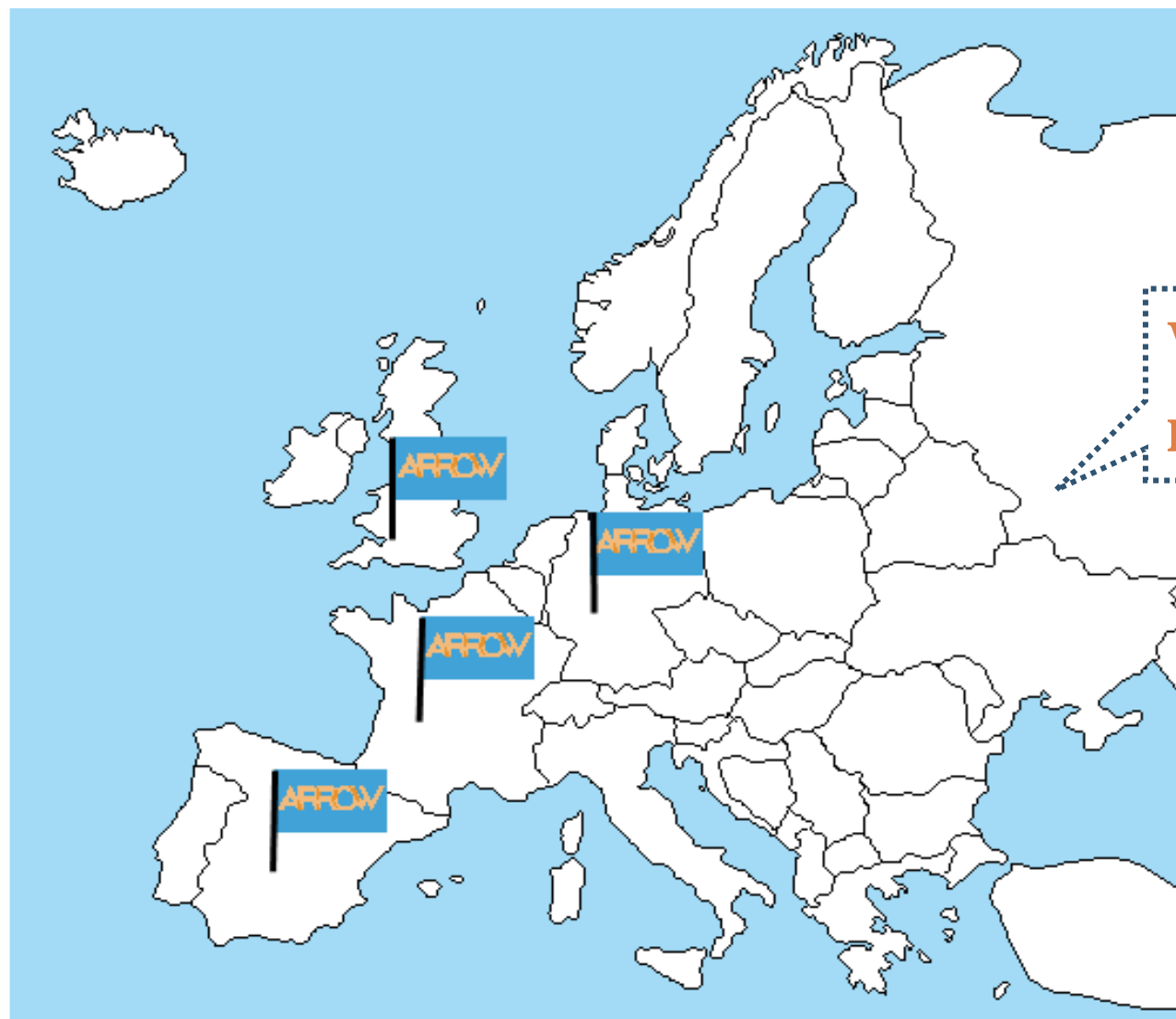
## Comme gestionnaires du registre des oeuvres orphelines

- valider les déclarations et les requêtes

## Résultats – programme de travail

20

[www.arrow-net.eu](http://www.arrow-net.eu)



- Premier semestre 2010
  - Version 1 de l'Infrastructure
  - Fonctionnement en Allemagne, au Royaume-Uni, en Espagne et en France

**What's  
next?**

- Deuxième semestre 2010
  - Consolidation du système
  - Création du registre des oeuvres orphelines
  - Négociation ARROW+
- Février 2011
  - Inclusion de plus de pays européens
  - Version 2 de l'Infrastructure

## Prochaine étape: Le Registre ARROW des oeuvres orphelines(ROW)

- Toutes les informations sur les oeuvres qui sont collectées pendant le processus sont stockées dans le registre des oeuvres ARROW (**AWR**) (pour usage interne seulement)
- Si Arrow ne peut pas fournir les informations sur les droits, les données sont visibles à travers le **ROW**.
- Ces oeuvres ne sont pas orphelines au sens propre
  - ▣ Quelqu'un d'autre doit établir que cette recherche est suffisante pour accorder le statut d'orphelin

## Pourquoi Arrow Plus?

- Le modèle actuel fonctionne dans des pays où l'infrastructure relatives aux données sur les livres est bien développée:
  - Le catalogue de la bibliothèque nationale doit être dans TEL
  - Existence d'une base de données sur les livres dans le commerce
  - Existence d'ODR fiables
- Réflexion sur comment étendre le système à des pays où ces éléments manquent.
- Nécessité de créer ou d'améliorer l'infrastructure au niveau national
- Le projet soutiendra le développement de BIPs et de bases de données pour les ODR dans certains pays européens.

## Pays inclus dans Arrow Plus

- Allemagne, Espagne
  - ▣ Continuation du projet pilote et enrichissement du système
- Autriche, Belgique, Irlande, Italie, Pays-Bas
  - ▣ Pays avec une infrastructure de données assez développée
- Bulgarie, Grèce, Hongrie, Pologne, Portugal
  - ▣ Pays demandant des développements nouveaux

## Dernier challenge: images dans les livres

- Arrow a été développé pour les livres seulement
  - Aucun autre format (périodique par ex.) n'a été inclus.
- Mais les livres contiennent des images
- Dans certains pays des bases de données liant les images et les livres existent (ainsi que des informations sur les droits)
- ARROW + va traiter de ce défi
- ARROW + permettra d'étudier la possibilité d'application du concept d'ARROW au secteur de l'image en général



# Merci pour votre attention

Ingrid.deribaucourt@ifrrro.org



Accessible Registries of Rights Information  
and Orphan Works towards Europeana

<http://www.arrow-net.eu>

